

## English

### SUPPLEMENTAL HAZARD WARNINGS FOR MOLDEX PARTICULATE RESPIRATORS

These are **Warnings and Limitations** that all users must be made aware of in addition to all warnings and other information on the outside of the Moldex respirator packaging or other published related information. **You must read and comply with these Warnings and Limitations at all times** and if your employer has determined that it is appropriate to use this respirator.

**Proper use of this respirator may reduce but will not eliminate the risk of illness or death from exposure to some Chemical, Biological, Radiological, or Nuclear (CBRN) hazards.** CBRN hazards include, but are not limited to, bacteria, toxins, and viruses that can cause death, serious bodily injury or disfigurement. The long-range and short-range risks of CBRN hazards and the amount and manner of exposure that may produce such risks remain to a great extent unknown. Use of this respirator must be in accordance with the Centers for Disease Control (CDC) Health Advisories or any other Local, State or Federal recommendations for use of respirators against specific CBRN hazards. This respirator should not be used for many CBRN hazards.

**There are more efficient models of respirators with a higher level of protection available from Moldex and other manufacturers. It is up to the employer, and not Moldex, to determine if a respirator should be worn and if so, which type, size, level of protection, and model.**

#### **BACKGROUND**

The National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH), a branch of the CDC and a U.S. Government agency, is responsible for testing and certifying respirators for protection against hazardous industrial contaminants. Procedures for selecting and using proper respiratory protection are regulated by various governmental agencies, such as the Occupational Safety and Health Administration (OSHA).

NIOSH tests and certifies certain respirators for use against chemical warfare agents, biological warfare agents or biohazards and provides advisory information for some biohazards, but OSHA and other government agencies have not set any exposure standards for these agents or biohazards, in general.

**Moldex does not make recommendations for any type of respirator to be used against CBRN hazards for workers or the general public.**

You should know that there may be no obvious warnings of the presence or release of CBRN hazards.

#### **WARNINGS FOR ALL USERS**

• **This respirator must only be used for substances having Permissible Exposure Limits (PELs) and only where deemed appropriate by your employer.**

• **This respirator must be fit tested. If you cannot obtain a proper fit, do not use the respirator and do not enter the risk area.**

• **This respirator is not for use with beards or other facial hair that prevents direct contact between the face and sealing surface of the respirator.**

• **Moldex respirators, when properly fitted and used as part of a comprehensive respiratory protection program, may reduce wearer exposure to some airborne hazards, but not all.**

• **In the event of a sudden or unexpected CBRN hazard release, you may use this respirator for escape only if you have not been provided with a more appropriate respirator for this type of situation. Do not remove the mask from the face until you have left the contaminated area.**

• **Do not reuse or store for reuse or hang around neck unless your employer specifically authorizes reuse. Dispose of respirator as a hazardous waste in accordance with your employer's directions.**

• **Use other personal protective equipment, as directed by your employer. Where appropriate use protective gloves when handling or removing respirator and dispose of respirator and then gloves in accordance with your employer's directions.**

• **If CDC or other Local, State or Federal agency issues new or revised guidelines for respirator use against specific hazards, users must strictly comply.**

#### **WARNINGS FOR USE OF PARTICULATE RESPIRATORS AGAINST TB**

OSHA and CDC have recommended the use of any of the particulate respirators approved under 42CFR84 as a means of providing help in complying with a program designed to reduce occupational exposure to tuberculosis.

The level of effectiveness of respiratory protection from tuberculosis cannot be determined with currently available data. However, proper use of appropriate Moldex respirators in conjunction with a comprehensive respiratory protection program may reduce, but will not eliminate, risk of infection.

• **Be sure to read the Limitations outlined below and strictly follow all Warnings set forth under the WARNINGS FOR ALL USERS.**

• **When using any Moldex respirator, filter replacement and/or disposal must be handled in accordance with your Healthcare Facility's comprehensive respiratory protection program.**

• **If disinfectants are used to sanitize reusable facepieces, you must consult with your Healthcare Facility and run tests to ensure the compatibility of any disinfectant with Moldex reusable facepiece materials. Use of disinfectants could impair the efficiency of the respirator and result in a loss of protection.**

#### **LIMITATIONS**

• **Respirators may reduce but do not eliminate wearer exposure to airborne hazards or the risk of contracting any disease or infection. Only use this respirator as part of a comprehensive respiratory protection program. You will receive no respiratory protection if this respirator is not properly fitted and worn.**

• **If the respirator comes in contact with blood or fluids, including body fluids, leave contaminated area as soon as possible and discard and replace the respirator.**

• **Moldex respirators must not be used on children.**

For further information on use of respirators contact Moldex at 800-421-0668 or (310) 837-6500 ext. 554, your Employer, or CDC at [www.cdc.gov](http://www.cdc.gov) or 800-311-3435 or (404) 498-1515.

## Español

### ADVERTENCIA SUPLEMENTAL DE PELIGROS PARA RESPIRADORES DE PARTÍCULAS MOLDEX

Estas son **advertencias y limitaciones** que todos los usuarios deben conocer además de las advertencias y otra información contenida en la caja del respirador Moldex o en otra información relacionada publicada. **Usted debe leer y cumplir con estas advertencias y limitaciones** en todo tiempo y si su empleador ha determinado que es apropiado que use este respirador.

**El uso apropiado de este respirador puede reducir pero no eliminar el riesgo de enfermedad o muerte que resulte de estar expuesto a peligros Químicos, Biológicos, Radió Nucleares o Nucleares (QBRN).** Peligros QBRN incluyen pero no se limitan a bacterias, toxinas y virus que pueden provocar la muerte, serios daños físicos o desfiguramiento. Los riesgos de los peligros QBRN a largo o corto tiempo y la cantidad o forma de exposición que pueden producir dichos peligros permanecen en su mayoría desconocidos. Este respirador debe ser usado de acuerdo con las advertencias de salud dadas por el Centro de Control de Enfermedades (CDC) ó cualquier otra recomendación dada por autoridades locales, estatales ó federales para el uso de respiradores contra peligros QBRN específicos. Este respirador no debe ser usado para muchos peligros QBRN.

**Existen modelos de respiradores mas eficientes que le proveen un nivel de protección mas alto producidos por Moldex y otros fabricantes. Depende de su empleador y no de Moldex, determinar si un respirador debe ser usado y determinar que tipo, tamaño, nivel de protección y modelo.**

#### **ANTECEDENTES**

El Instituto Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo (NIOSH) que es una rama del CDC y una agencia del gobierno de los Estados Unidos, es responsable por probar y certificar respiradores contra contaminantes industriales peligrosos. Los procedimientos para elegir y usar la protección respiratoria apropiada están regulados por varias agencias gubernamentales como la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo (OSHA).

NIOSH prueba y certifica ciertos respiradores para uso en contra de agentes químicos en una guerra, agentes biológicos en una guerra, ó peligros biológicos y provee información advirtiéndolo sobre algunos peligros biológicos, pero OSHA y otras agencias del gobierno no han establecido los patrones de exposición contra dichos agentes ó peligros biológicos en general.

**Moldex no hace recomendaciones para el uso de ningún tipo de respirador para protección contra peligros QBRN para los trabajadores ó el público en general.**

Puede ser también que no hayan obvias indicaciones de la presencia ó descarga de sustancias QBRN.

#### **ADVERTENCIAS A TODOS LOS USUARIOS**

• **Este respirador solo debe ser usado en contra de sustancias que tengan un Limite de Exposición Permisible (PELs) y solamente en un lugar donde su empleador crea que es apropiado.**

• **Este respirador debe ser probado para ajuste y sellado apropiado en el usuario. Si no puede obtener un ajuste y sellado correcto no use este respirador y no entre al área peligrosa.**

• **Este respirador no debe ser usado con barba u otros vellos faciales que prevengan contacto directo entre la cara y el borde sellador del respirador.**

• **Los respiradores de Moldex, cuando ajustados correctamente y usados como parte de un programa extensivo de protección respiratoria pueden reducir la exposición del usuario a algunos peligros aerotransportados, pero no a todos.**

• **En caso de una descarga repentina ó inesperada de peligros QBRN, usted puede usar esta respirador únicamente para escapar del área contaminada si no se le a proveído con un respirador mas apropiado para este tipo de situación. No remueva la mascara de su rostro hasta que se haya alejado del área contaminada.**

• **Salga inmediatamente, obtenga atención médica y deseche la máscara de acuerdo a las instrucciones de su empleador.**

• **No vuelva a usar ó guarde para volver a usar este respirador ni lo lleve colgando alrededor del cuello a no ser que su empleador específicamente autorice su uso nuevamente. Deseche el respirador como basura contaminada de acuerdo a las instrucciones de su empleador.**

• **Use equipo de protección adicional de acuerdo a las instrucciones de su empleador. Use guantes cuando toque ó se quite el respirador y deseche el respirador y luego los guantes de acuerdo a las instrucciones de su empleador.**

• **Si el Centro de Control de Enfermedades (CDC) ó otras agencias locales, estatales ó federales publican nuevas reglas ó modifican las reglas existentes para uso de respiradores contra peligros específicos, los usuarios deben cumplir con ellas estrictamente.**

#### **ADVERTENCIA PARA EL USO DE RESPIRADORES DE PARTICULAS CONTRA TB.**

OSHA y CDC han recomendado el uso de respiradores de partículas aprobados bajo 42CFR84 como un medio de proveer ayuda en cumplimiento con un programa designado para reducir la exposición ocupacional a la tuberculosis.

El nivel de efectividad de la protección respiratoria contra la tuberculosis no puede ser determinado con la información que actualmente se conoce. Pero, el uso apropiado de los respiradores adecuados de Moldex juntamente con un programa extensivo de protección respiratoria pueden reducir, pero no eliminar, el riesgo de infección.

• **Asegúrese de leer las Limitaciones delineadas mas abajo y siga estrictamente todas las advertencias detalladas bajo el título ADVERTENCIAS PARA TODOS LOS USUARIOS.**

• **Cuando use cualquier respirador Moldex, el reemplazar o desechar los filtros debe de ser llevado acabo de acuerdo a las reglas del Programa de Protección Respiratoria Extensivo en su establecimiento medico.**

• **Si se usan desinfectantes para higienizar piezas faciales reutilizables, usted debe consultar con su establecimiento medico y realizar pruebas para asegurarse que el material de las piezas faciales reutilizables Moldex y cualquier desinfectante sean compatibles. El uso de desinfectantes puede deteriorar la eficiencia del respirador y puede resultar en perdida de protección.**

#### **LIMITACIONES**

• **Los respiradores pueden reducir pero no eliminar los peligros aerotransportados ni el riesgo de contraer cualquier enfermedad ó infección. Use este respirador solamente como parte de un programa extensivo de protección respiratoria. Usted no tendrá protección respiratoria si este respirador no es usado, ajustado y sella correctamente.**

• **Si el respirador llega hacer contacto con sangre o fluidos, incluyendo fluidos corporales, salga del área contaminada tan pronto le sea posible y deseche y remplace el respirador.**

• **Los respiradores de Moldex no deben usarse en los niños.**

Para mayor información sobre el uso de respiradores consulte a Moldex, al teléfono (310) 837-6500, extensión 554, a su empleador ó a CDC, [www.cdc.gov](http://www.cdc.gov) ó (404) 498-6500.

## Français

### AVIS DE RISQUES SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LES RESPIRATEURS CONTRE PARTICULES MOLDEX.

Les utilisateurs doivent prendre fait de ces **Avis et Restrictions** en sus de tous les avis et autres informations inscrits sur l'extérieur de l'emballage du respirateur Moldex ou de toute autre information pertinente. **Vous devez lire et vous conformer à ces Avis et Restrictions en tout temps** et confirmer l'assentiment de votre employeur à utiliser ce respirateur.

**L'usage adéquat de ce respirateur peut réduire mais ne pas éliminer le risque de maladie ou de décès suite à l'exposition à des risques chimiques, biologiques, radiologiques ou nucléaires (CBRN).** Les risques CBRN incluent sans s'y limiter les bactéries, toxines et virus pouvant causer la mort, de sérieuses blessures corporelles ou la défiguration. Les risques à court et long termes CBRN, le niveau et la façon d'exposition qui produisent de tels risques demeurent jusqu'à un certain point inconnus. L'usage de ce respirateur doit se faire en conformité avec les conseils de santé des Centres de Contrôle de Maladie ou toute autre recommandation pour utilisation de ce respirateur contre des risques CBRN spécifiques. Ce respirateur ne doit pas être utilisé contre des risques CBRN multiples.

**Si le respirateur entre en contact avec du sang ou des fluides, incluant des fluides corporels, quittez le secteur contaminé dès que possible et jeter et remplacer le respirateur. Moldex et d'autres fabricants offrent différents modèles de respirateurs adéquats pour un niveau de protection élevé. Il en va de l'employeur et non de Moldex de déterminer si un respirateur doit être utilisé et le cas échéant, de quel type, format, niveau de protection et modèle.**

#### HISTORIQUE

L'Institut National de Santé et Sécurité Occupationnelle (NIOSH) une division de CDC et une agence gouvernementale des É.U. est responsable des tests et de la certification des respirateurs de protection contre les contaminants industriels à risque. Les procédures de sélection et d'utilisation adéquate de protection respiratoire sont régies par diverses agences gouvernementales, telle l'Administration de la Santé et Sécurité Occupationnelle (OSHA).

NIOSH teste et certifie certains respirateurs pour utilisation contre les agents chimiques, biologiques ou à risques et fournit l'information de consultation pour certains de ces risques. OSHA et les autres agences gouvernementales n'ont cependant pas établi de normes d'exposition pour ces agents et biorisques en général.

**Moldex n'émet aucune recommandation pour aucun type de respirateur contre les risques CBRN pour les travailleurs ou le public en général.**

Vous devez savoir qu'il n'existe aucun avis évident de la présence ou de l'émission de risques CBRN.

#### AVIS A TOUS LES UTILISATEURS

- **Ce respirateur ne doit être utilisé que pour les substances comportant des limites permmissibles d'exposition (PEL) et seulement où jugé approprié par votre employeur.**
- **L'ajustement de ce respirateur doit être vérifié. Si vous ne pouvez l'ajuster correctement, ne pas l'utiliser et ne pas entrer dans la zone à risque.**
- **Ce respirateur n'est pas conçu pour utilisation avec une barbe ou tout autre poil facial qui empêche le contact direct du visage à la surface d'étanchéité du respirateur.**
- **Les respirateurs Moldex lorsque ajustés adéquatement et utilisés selon un programme globale de protection respiratoire peut réduire l'exposition du porteur à certains risques aériens, mais non pas à tous.**
- **En cas d'émission soudaine et inattendue de risque CBRN, vous pourriez utiliser ce respirateur pour vous dégager du secteur, seulement si on ne vous a pas fourni de respirateur plus approprié pour le genre de situation.**
- **N'enlever le masque de votre visage que lorsque vous avez quitté le secteur contaminé.**
- **Ne pas réutiliser ou ranger pour réutilisation ou laisser pendre au cou ce respirateur à moins que votre employeur n'en autorise la réutilisation. Traiter ce respirateur comme un déchet dangereux selon les directives de votre employeur.**
- **Utiliser un autre équipement de protection personnelle tel que requis par votre employeur. Lorsque requis, utiliser des gants de protection lorsque vous manipulez ou enlevez le respirateur. Disposer du respirateur et des gants selon les directives de votre employeur.**
- **Si le CDC ou toute autre agence locale, provinciale ou fédérale émet des directives nouvelles ou révisées pour ce respirateur contre des risques spécifiques, les usagers doivent s'y conformer rigoureusement.**

#### AVIS CONCERNANT L'UTILISATION DES RESPIRATEURS CONTRE LES PARTICULES CONTRE LA TUBERCULOSE.

OSHA et CDC ont recommandé l'utilisation de respirateurs contre particules approuvés selon 42CFR84 comme moyen pour se conformer au programme conçu pour réduire l'exposition professionnelle à la tuberculose.

Le niveau de protection respiratoire efficace contre la tuberculose ne peut se définir selon les données actuelles disponibles. Cependant, l'usage approprié des respirateurs Moldex conjointement à un programme de protection respiratoire global peut réduire mais n'éliminera pas le risque d'infection.

- **Assurez-vous de lire les Restrictions décrites ci-après et respectez tous les Avis tels qu'émis sous AVIS A TOUS LES UTILISATEURS.**
- **Lorsque vous utilisez un respirateur Moldex, le remplacement et/ou la disposition des filtres doit être effectuée conformément au programme de protection respiratoire global de votre établissement.**
- **Lorsque l'on utilise des désinfectants pour assainir les pièces faciales réutilisables, on doit consulter le département de santé et effectuer des tests assurant la compatibilité de tout désinfectant avec le matériel facial réutilisable. L'utilisation de désinfectants pourrait restreindre l'efficacité de ce respirateur et provoquer une perte de protection.**

#### RESTRICTIONS

- **Les respirateurs peuvent réduire mais non éliminer le risque d'exposition aux particules en suspension ou le risque de contracter toute maladie ou infection. N'utiliser ce respirateur qu'aux fins d'un programme de protection respiratoire global. Vous ne serez pas protégé par ce respirateur s'il n'est pas ajusté et porté correctement.**
- **Les enfants ne doivent pas utiliser les respirateurs Moldex.**

Pour plus d'informations concernant les respirateurs Moldex, communiquer avec Moldex au (310) 837-6500 ext. 554, votre employeur ou CDC à l'adresse suivante: [www.cdc.gov](http://www.cdc.gov) ou (404) 498-1515.

## Português

### AVISOS SUPLEMENTARES DE PERIGO PARA OS RESPIRADORES DE PARTÍCULAS DA MOLDEX

Estes são os **Avisos e Limitações** que todos os usuários precisam ser alertados em adição a todos os avisos e outras informações de fora da embalagem dos respiradores da Moldex ou de outras publicações relacionadas à informação. **Você deve ler e cumprir com este Avisos e limitações** a toda altura se o seu empregador determinou que é apropriado usar este respirador.

**O uso devido deste respirador pode reduzir mas não irá eliminar o risco de doença ou morte na exposição a alguns perigos Químicos, Biológicos, Radiológicos ou Nucleares (CBRN).** Os perigos CBRN incluem, mas não estão limitados a, bactéria, toxinas e víruses que podem causar morte, ferimento corporal sério ou desfiguramento. Os riscos de longo e curto alcance dos perigos CBRN e a quantidade e maneira de exposição que podem produzir tais riscos permanece até a uma certa dimensão desconhecida. O uso deste respirador deve estar de acordo com os Centros de Aconselhamento de Saúde de Controle de Doenças (CDC) ou quaisquer outras recomendações Locais, Estaduais ou Federais para uso de respiradores contra perigos específicos CBRN. Este respirador não deve ser usado para muitos perigos CBRN.

**Existem muitos modelos eficientes de respiradores disponíveis com um alto nível de proteção da Moldex e de outros fabricantes. É de responsabilidade do empregador e não da Moldex de determinar se o respirador deve ser usado e se assim for, qual o tipo, tamanho, nível de proteção e modelo.**

#### ANTECEDENTES

O Instituto Nacional de Segurança de Trabalho e de Saúde (NIOSH), uma filial do CDC e uma agência Governamental dos E.U.A., é responsável por testar e certificar os respiradores para proteção contra os perigos de contaminação industrial. Procedimentos para seleção e uso apropriado de proteção respiratória estão regulamentadas por várias agências governamentais tais como a de Segurança de Trabalho e Administração de Saúde (OSHA).

A NIOSH testa e certifica certos respiradores para uso contra o combate de agentes químicos, agentes biológicos ou perigos biológicos e fornece informação consultiva para alguns perigos biológicos, mas a OSHA e outras agência governamentais não estabeleceram qualquer padrões de exposição para estes agentes ou perigos biológicos em geral.

**Moldex não faz recomendações de qualquer tipo de respirador para ser usado contra os perigos CBRN para trabalhadores ou o público em geral.**

Você deve saber que podem existir nenhuns avisos óbvios da presença ou de escape dos perigos CBRN.

#### AVISOS PARA TODOS OS USUÁRIOS

- **Este respirador deve apenas ser usado para substâncias que tem Limites de Exposição Permissíveis (PELs) e somente aonde julgado apropriado pelo seu empregador.**
- **Este respirador deve ser testado o encaixe adequado. Se você não obtiver um encaixe devido, não use o respirador e não entre na área de risco.**
- **O respirador não é para uso com barbas ou outros pêlos faciais os quais impedem contato direto entre o rosto e a superfície aderente do respirador.**
- **Os respiradores Moldex quando propriamente encaixados e usados como parte do programa abrangente de proteção respiratória podem reduzir exposição ao desgaste de alguns perigos no ar, mas não todos.**
- **No caso de um súbito ou inesperado escape de perigo CBRN, você pode usar este respirador para vazamentos somente se você não foi fornecido com um respirador mais apropriado para este tipo de situação. Não remova a máscara do rosto até que você tenha deixado a área contaminada.**
- **Não reutilize ou guarde para reutilizar ou pendure em volta do pescoço a menos que o seu empregador especificamente autorize o reutilizamento. Descarte o respirador como lixo nocivo de acordo com as instruções do seu empregador.**
- **Use outros equipamentos pessoais de proteção conforme instruído pelo seu empregador. Quando apropriado use luvas de proteção quando mexendo ou removendo o respirador e descarte o respirador e as luvas de acordo com as instruções do seu empregador.**
- **Se o CDC ou outras agências Locais, Estaduais ou Federais emitirem diretrizes novas ou revisadas para o uso de respiradores contra perigos específicos, os usuários devem cumprir rigorosamente.**

#### AVISOS PARA USO DE RESPIRADORES DE PARTÍCULAS CONTRA TB

A OSHA e CDC recomendam o uso de quaisquer respiradores de partículas aprovados na 42CFR84 que significa que fornecem ajuda no cumprimento com um programa designado a reduzir exposição do trabalho à tuberculose.

O nível de eficiência de proteção respiratória à tuberculose não pode ser determinada com dados disponíveis atuais. No entanto, o uso devido dos respiradores apropriados da Moldex em conjunto com o programa abrangente de proteção respiratória pode reduzir, mas não irá eliminar o risco de infecção.

- **Estaje ciente de ler as Limitações designadas abaixo e rigorosamente seguir todos os Avisos estabelecidos nos AVISOS PARA TODOS OS USUÁRIOS.**
- **Quando usar um respirador da Moldex, repor o filtro e/ou descarte deve ser tratado de acordo com o programa abrangente de proteção respiratória da sua Clínica de Saúde.**
- **Se desinfectantes são usados para desinfetar peças do rosto reutilizáveis, você precisa consultar a sua Clínica de Saúde e fazer testes para assegurar-se da compatibilidade de qualquer desinfectante com o material da peça do rosto reutilizável da Moldex. O uso de desinfectantes pode prejudicar a eficiência do respirador e resultar na perda de proteção.**

#### LIMITAÇÕES

- **Os respiradores podem reduzir mas não eliminar a exposição ao desgaste dos perigos do ar ou do risco de contrair qualquer doença ou infecção. Somente use este respirador como parte do programa abrangente de proteção respiratória. Você não irá receber proteção respiratória se o respirador não estiver propriamente encaixado e estiver usado.**
- **Se o respirador vier a ter contato com sangue ou fluidos, incluindo fluidos do corpo, deixe a área contaminada assim que seja possível, descarte e troque o respirador.**
- **Os respiradores da Moldex não devem ser usados por crianças.**

Para mais informações no uso de respiradores contra os perigos CBRN contate a Moldex na: Fax: (11) 3877-0233 ou email [moldexbrazil@moldex.com](mailto:moldexbrazil@moldex.com), o seu Empregador ou a CDC no website: [www.cdc.gov](http://www.cdc.gov) ou no tel: (404) 498-1515.